

تعميم رقم ( 183 / 2021 ) Circular No

Date: 25/11/2021

التاريخ: 2021/11/25

To:

الى:

All Healthcare Facilities in the Emirate of  
Abu Dhabi

جميع منشآت الرعاية الصحية في إمارة أبوظبي

Subject: Increasing Malaffi Adoption and  
Utilisation

الموضوع: زيادة استخدام واعتماد منصة ملفي

Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

We would like to extend to you our greetings  
wishing you all the best and success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين  
لكم دوام التوفيق والسداد.

We want to express our appreciation for your  
cooperation with onboarding to Malaffi, the  
Abu Dhabi Health Information Exchange.

نتوجه لكم بالتقدير على تعاونكم من خلال الانضمام إلى نظام  
منصة تبادل المعلومات الصحية في أبوظبي "ملفي".

As a strategic initiative of the DOH, we are  
delighted to inform you that Malaffi has  
recently reached a significant milestone and  
now connects all hospitals in Abu Dhabi. This  
means that through Malaffi, the users of the  
connected facilities have access to the unified  
patients' records from 98% of patient's  
episodes in the Emirate.

وكمبادرة استراتيجية من قبل دائرة الصحة، يسعدنا إعلامكم  
بأن منصة ملفي قد حققت مؤخراً مرحلة رئيسية هامة حيث  
تربط الآن كافة المستشفيات في أبوظبي، مما يعني بأنه لدى  
المستخدمين في المنشآت المربوطة بمنصة ملفي إمكانية الوصول  
إلى السجلات الموحدة للمرضى والتي تعكس زيارات ومراجعات  
المرضى في الإمارة بنسبة 98%.

With Malaffi, healthcare professionals have the  
advantage to make better-informed, more  
efficient, and safer clinical decisions based on  
the holistic view of the medical history of the  
patient recorded at other facilities in Abu  
Dhabi. Most of all, they can avoid medical and  
medication errors that can be made due to not  
having enough patient information.

ويتمتع المهنيون الصحيون من خلال منصة ملفي بميزة اتخاذ  
قرارات مستنيرة أكثر فعالية وأماناً وذلك استناداً إلى النظرة  
الشمولية للتاريخ المرضي للمرضى المسجلين في منشآت أخرى في  
أبوظبي، والأهم من ذلك يمكنهم تفادي الأخطاء الطبية  
والدوائية التي قد تحدث بسبب عدم وجود معلومات كافية عن  
المرضى.

The information in Malaffi must be consulted  
for patients that have been seen at other  
facilities in the Emirate and for new patients.  
This will save time looking for the patients'  
medical history, help avoid duplication of tests  
and procedures, unnecessary adverse effects  
or allergic reactions or duplication of  
medication.

ويتوجب الرجوع إلى المعلومات في منصة ملفي للمرضى الذين  
راجعوا منشآت أخرى في الإمارة وللمرضى الجدد أيضاً، مما  
يوفر الوقت في البحث عن التاريخ المرضي للمريض ويساعد  
على تفادي الازدواجية في الفحوصات والإجراءات، وكذلك  
تفادي الآثار العكسية أو التفاعلات التحسسية أو الازدواجية  
في صرف الأدوية.

We request all healthcare facilities to motivate  
their clinicians to use Malaffi for these patients.

ويرجى من جميع المنشآت الصحية تحفيز الأخصائيين السريريين  
لديها لاستخدام منصة ملفي لهؤلاء المرضى.

Please note that for clinical complaints cases that are under the review by the DOH, the DOH will ascertain whether the Healthcare Provider checked the patient information available in Malaffi.

All onboarded healthcare facilities were provided with the Malaffi training materials. If you would like support with Malaffi awareness and training, please contact:

[onboarding@malaffi.ae](mailto:onboarding@malaffi.ae).

for Malaffi to coordinate an awareness session for your facility, please note that health professionals should ensure that their information ,email and phone number are correct.

We hope that all will adhere to the above, for the best interest of work.

Thanking you for your kind cooperation,,,

كما نود إحاطتكم علماً بأنه فيما يتعلق بالشكاوى السريرية القيد مراجعتها لدى الدائرة، فإنّ الدائرة سوف تتحقق في ما إذا كان مُقدم الخدمة قد تفقد معلومات المريض المتاحة على منصّة ملفي.

لقد تم تزويد كافة المنشآت الصحية التي انضمت للمنصّة بمواد تدريبية بشأنها، وفي حال رغبتكم بالحصول على الدعم فيما يختص بالتوعية والتدريب بشأن منصة ملفي، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني [onboarding@malaffi.ae](mailto:onboarding@malaffi.ae).

وذلك للتنسيق بشأن عقد دورات توعية لمنشآتكم، علماً أنّه يتوجب على المهنيين الصحيين التأكد من صحّة البيانات والبريد الإلكتروني وأرقام الهواتف الخاصة بهم.

آملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه معنا لما فيه مصلحة العمل.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا ،،،



د. جمال محمد الكعبي  
وكيل دائرة الصحة

